

65806

p Pacini. Stella di Napoli
Pappalardo. Il Corsaro
p Pedrotti. Fiorina o la Fanciulla di Glaris
p — Il Parrucchiere della reggenza
p — Romea di Monfort
Perelli. Galeotto Manfredi
 — Osti e non Osti
p Petrocini. La Duchessa della Vallière
p Pistilli. Rodolfo da Brienza
p Platania. Matilde Bentivoglio
p Poniatowski. Bonifazio de' Geremei
Puzone. Il Figlio dello Schiavo
p Ricci F. Estella
p — Il Marito e l'amante
 — Un duello sotto Richelieu
 — Vallombra
p Ricci (f.lli). Crispino e la Comare
 Riolte, Selene
Rossi Lauro. Azema di Granata
p — Il Domino Nero
p — La figlia di Figaro
p Rossini. Roberto Bruce
Sanelli. Ermengarda
p — Il Fornaretto
p — Gennaro Annese
p — Luisa Strozzi
p — Piero di Vasco

Altri libretti pubblicati dal suddetto Editore.

Battista. Anna la Prie
Bellini. Beatrice di Tenda
 — Norma
 — I Puritani e i Cavalieri
 — La Sonnambula
Donizetti. Il Campanello
 — Detto, con prosa
 — L'Elisir d'amore
 — Gemma di Vergy
 — Lucia di Lammermoor
 — Lucrezia Borgia
 — Maria di Rohan
 — Marino Faliero
 — Roberto Devereux

p Sanelli. La Tradita
Schoberlechner. Rossane
 Speranza. Java
Tauro ed altri. Il Ritratto di Don Liborio
p Torriani. Carlo Magno
Torrigiani. La Sirena di Normandia
p Vaccaj. Virginia
Vera. Anelda di Messina
p Verdi. Alzira
p — L'Assedio di Arlem
p — I Due Foscari
p — Ernani
p — Gerusalemme
p — Giovanna d'Arco
p — Guglielmo Wellingrode (Stiffelio)
p — I Lombardi alla prima Crociata
p — Luisa Miller
p — Macbeth
p — Nabucodonosor
p — Orietta di Lesbo (Giovanna d'Arco)
p — Rigoletto
p — Stiffelio
p — La Traviata
p — Il Trovatore
p — Viscardello (Rigoletto)

Mercadante. Il Bravo
 — Il Giuramento
 — La Vestale
Meyerbeer. Roberto il Diavolo
Pacini. Saffo
Ricci F. Corrado d'Altamura
 — Le prigionie di Edimburgo
Ricci L. I due Sergenti
 — Un'avventura di Scaramuccia
Rossini. Il Barbiere di Siviglia
 — L'Italiana in Algeri
 — Mosè
 — Guglielmo Tell
Verdi. Il Finto Stanislao

IL TROVATORE

DRAMMA IN QUATTRO PARTI

DI

SALVADORE CAMMARANO

65806

Milano

DALL' I. R. STABILIMENTO NAZ. PRIV. DI

TITO DI GIO. RICORDI

Contrada degli Omenoni N. 1720
 e sotto il portico a fianco dell' I. R. Teatro
 alla Scala.

1853

IL TROVATORE

Dramma in quattro parti

POESIA DI

SALVADORE CAMMARANO

MUSICA DEL MAESTRO

GIUSEPPE VERDI

CAV. DELLA LEGION D' ONORE

DA RAPPRESENTARSI

al Teatro Reale di Parma

il Carnevale 1853-54.

65806



Milano



DALL' I. R. STABILIMENTO NAZIONALE PRIVILEGIATO DI

TITO DI GIO. RICORDI

Cont. degli Omenoni, N. 1720

e sotto il portico a fianco dell' I. R. Teatro alla Scala.

24281

STAVOTT

AVVERTIMENTO.

Il presente libretto, essendo di esclusiva proprietà dell'editore *Tito di Gio. Ricordi*, come venne annunciato nella Gazzetta Privilegiata di Milano ed in altri Giornali d'Italia, restano diffidati i signori Tipografi e Libraj di astenersi dalla ristampa dello stesso o dalla introduzione e vendita di ristampe non autorizzate dall'editore proprietario, dichiarandosi dal medesimo che procederà con tutto il rigore delle Leggi verso chiunque si rendesse colpevole di simili infrazioni dei suoi diritti di proprietà a lui derivati per legittimo acquisto, e quindi protetti dalle vigenti Leggi, e più particolarmente tutelati dalle Sovrane Convenzioni fra i diversi Stati italiani.



Sc. 371/329

Personaggi

Attori

II CONTE DI LUNA	sig. Pizzigati Ruggero
LEONORA	sig. ^a Bendazzi Luigia
AZUCENA	sig. ^a Sanchioli Giulia
MANRICO	sig. Galvani Giacomo
FERRANDO	sig. Cornago Gio. Battista
INES	sig. ^a Rhò Elena
RUIZ	sig. Viotti Fiorentino
Un Vecchio Zingaro	sig. N. N.
Un Messo	sig. Cucchiari Francesco

Compagne di Leonora - Familiari del Conte
Uomini d'arme - Zingari e Zingare.

L'avvenimento ha luogo parte in Biscaglia, parte in Aragona.

Epoca dell'azione il principio del secolo XV.

(Il subbietto è tolto da un dramma di Antonio Garcia Gutierrez, che porta lo stesso titolo.)

PARTE PRIMA

Il Duello.

SCENA PRIMA.

Atrio nel palazzo dell'Aliaferia: porta da un lato, che mette agli appartamenti del Conte di Luna.

Ferrando e molti Famigliari del Conte, che giacciono presso la porta: alcuni Uomini d'arme che passeggiano in fondo.

FER. (parla ai famigliari vicini ad assopirsi)

All'erta, all'erta! Il Conte
N'è d'uopo attender vigilando; ed egli
Talor, presso i veroni
Della sua vaga, intere
Passa le notti.

FAM. Gelosia le fiere

Serpi gli avventa in petto!

FER. Nel Trovator, che dai giardini muove
Notturmo il canto, d'un rivale a dritto
Ei teme.

FAM. Dalle gravi
Palpèbre il sonno a discacciar, la vera
Storia ci narra di Garzia, germano
Al nostro Conte.

FER. La dirò: venite

Intorno a me. (i famigliari eseguiscano)

ARM. Noi pure... (accostandosi pur essi)

FAM. Udite, udite. (tutti accerchiano Ferrando)

R. Trovatore M. 4

FER. Di due figli vivea padre beato
 Il buon Conte di Luna:
 Fida nutrice del secondo nato
 Dormia presso la cuna.
 Sul romper dell'aurora un bel mattino
 Ella dischiude i rai,
 E chi trova d'accanto a quel bambino?
 Chi?... Favella... chi mai?

CORO
 FER. Abbieta zingara, fosca vegliarda!...
 Cingeva i simboli di magliarda!
 E sul fanciullo, con viso arcigno,
 L'occhio affiggeva torvo, sanguigno!...
 D'orror compresa è la nutrice...
 Acuto un grido all'aura scioglie;
 Ed ecco, in meno che labbro il dice,
 I servi accorrono in quelle soglie:
 E fra minacce, urli e percosse
 La rea discacciano, ch'entrarvi osò.

CORO Giusto quei petti sdegno commosse;
 L'insana vecchia lo provocò!

FER. Asserì che tirar del fanciullino
 L'oroscopo volea...
 Bugiarda!... Lenta febbre del meschino
 La salute struggea!
 Covertò di pallor, languido, affranto
 Ei tremava la sera,
 Il dì traeva in lamentevol pianto...
 Ammaliato egli era! (il Coro
 La fattucchiera perseguitata inorridisce)
 Fu presa, e al rogo fu condannata:
 Ma rimane la maledetta
 Figlia, ministra di ria vendetta!...
 Compi quest'empia nefando eccesso!...
 Sparve il bambino... e si rinvenne
 Mal spenta brace nel sito stesso
 Ov'arsa un giorno la strega venne!...
 E d'un bambino... ohimè!... l'ossame
 Bruciato a mezzo, fumante ancor!

CORO Oh scellerata!... oh donna infame!...
 Del par m'investe ira ed orror!
 ALCUNI E il padre?

FER. Brevi e tristi giorni visse:
 Pure ignoto del cor presentimento
 Gli diceva, che spento
 Non era il figlio; ed, a morir vicino,
 Bramò che il signor nostro a lui giurasse
 Di non cessar le indagini... ah!... fur vane!...

ARM. E di colei non si ebbe
 Contezza mai?

FER. Nulla contezza... Oh! dato
 Mi fosse rintracciarla
 Un dì!

FAM. Ma ravvisarla
 Potresti?

FER. Calcolando
 Gli anni trascorsi... lo potrei.

ARM. Sarebbe
 Tempo presso la madre
 All'inferno spedirla.

FER. All'inferno?... E credenza, che dimori
 Ancor nel mondo l'anima perduta
 Dell'empia strega, e quando il cielo è nero
 In varie forme altrui si mostri.

CORO È vero!

ALCUNI Sull'orlo dei tetti alcun l'ha veduta!

ALTRI In upupa o strige talora si muta!

ALTRI In corvo tal'altra; più spesso in civetta,
 Sull'alba fuggente al par di saetta!

FER. Morì di paura un servo del conte,
 Che avea della zingara percossa la fronte!
 (tutti si pingono di superstizioso terrore)
 Apparve a costui d'un gufo in sembianza
 Nell'alta quiete di tacita stanza!...
 Con occhi lucenti guardava... guardava,
 Il cielo attristando con urlo feral!

Allor mezzanotte appunto suonava...

(suona mezzanotte)

TUTTI Ah! sia maledetta la strega infernal!
(con subito soprassalto. Odonsi alcuni tocchi di tamburo
Gli uomini d'arme accorrono in fondo; i famigliari tra-
gonsi verso la porta)

SCENA II.

*Giardini del palazzo: sulla destra, marmorea scalinata che mette
negli appartamenti. La notte è inoltrata; dense nubi coprono
la luna.*

LEONORA ed INES

INES Che più t'arresti?... l'ora è tarda; vieni,
Di te la regal donna
Chiese, l'udisti.

LEO. Un'altra notte ancora
Senza vederlo!

INES Perigliosa fiamma
Tu nutri!... Oh come, dove
La primiera favilla
In te s'apprese?

LEO. Ne' tornei. V'apparve
Bruno le vesti ed il cimier, lo scudo
Bruno e di stemma ignudo,
Sconosciuto guerrier, che dell'agone
Gli onori ottenne... Al vincitor sul crine
Il serto io posi... Civil guerra intanto
Arse... nol vidi più!... come d'aurato
Sogno fuggente imago!... ed era volta
Lunga stagion... ma poi...

INES Che avvenne?

LEO. Ascolta.

Tacea la notte placida,
Bella d'un ciel sereno,

La luna il viso argenteo
Lieto mostrava e pieno...
Quando suonar per l'aere,
Infino allor sì muto,
Dolci s'udiro e flebili
Gli accordi d'un liuto,
E versi melanconici
Un trovator cantò.

Versi di prece, ed umile,
Qual d'uom che prega Iddio:
In quella ripeteasi
Un nome... il nome mio!
Corsi al veron sollecita...
Egli era, egli era desso!...
Gioja provai che agli angeli
Solo è provar concesso!...
Al core, al guardo estatico
La terra un ciel sembrò!

INES Quanto narrasti di turbamento
M'ha piena l'anima!... Io temo...

Invano!

LEO. Dubbio, ma tristo presentimento
INES In me risveglia quest'uomo arcano!
Tenta obliarlo...

LEO. Che dici!... Oh basti!
INES Cedi al consiglio dell'amistà...

Cedi...

LEO. Obliarlo!... Ah! tu parlasti
Detto, che intendere l'alma non sa.
Di tale amor che dirsi
Mal può dalla parola,
D'amor, che intendo io sola,
Il cor s'inebriò.

Il mio destin compirsi
Non può che a lui dappresso...
S'io non vivrò per esso,
Per esso io morirò!

INES(dasè)(Non debba mai pentirsi
Chi tanto un giorno amò!)

(ascendono gli appartamenti)

SCENA III.

Il Conte.

Tace la notte! Immersa
Nel sonno è, certo, la regal signora;
Ma veglia la sua dama... Oh! Leonora,
Tu desta sei; mel dice
Da quel verone tremolante un raggio
Della notturna lampa...
Ah!... l'amorosa vampa
M'arde ogni fibra!... Ch'io ti vegga è d'uopo,
Che tu m'intenda... Vengo... A noi supremo
E tal momento... (cieco d'amore avviato alla gradinata:
odonsi gli accordi di un liuto; egli si arresta)

Il Trovator!... Io fremo!

La voce del TROVATORE

Deserto sulla terra,
Col rio destino in guerra,
E sola speme un cor

Al trovator!

Ma se quel cor possiede,
Bello di casta fede,
Egli è d'ogni uom maggior
Il trovator!

CON. Oh detti, oh gelosia!...

Non m'inganno... Ella scende! (si avvolge nel suo
mantello)

SCENA IV.

Leonora e Conte.

LEO. (correndo verso il Conte)

CON. (Che far?)

Anima mia!

LEO. Più dell'usato
È tarda l'ora; io ne contai gl'istanti
Coi palpiti del core!... Alfin ti guida
Pietoso amor tra queste braccia...

La voce del TROVATORE Infida!

(esclama dal mezzo delle piante. Nel tempo stesso la luna
mostrasi dai nügoli, e lascia scorgere una persona, di cui
la visiera nasconde il volto)

SCENA V.

Manrico e detti.

LEO. Qual voce!... Ah, dalle tenebre
Tratta in errore io fui! (riconoscendo
entrambi, e gettandosi ai piedi di Manrico)

A te credei rivolgere
L'accento, e non a lui...
A te, che l'alma mia
Sol chiede, sol desia...
Io t'amo, il giuro, io t'amo
D'immenso, eterno amor!

CON. Ed osi?...

MAN. (Ah, più non bramo!) (sollevandola)

CON. Avvampo di furor!

Se un vil non sei, discovriti,
(Ohimè!)

LEO. Palesa il nome...

CON. Deh, per pietà!... (sommessamente a Manrico)
MAN. Ravvisami,

Manrico io son.

CON. Tu!... Come!

Insano, temerario!...
D'Urgel seguace, a morte
Proscritto, ardisci volgerti
A queste regie porte?...

MAN.

Che tardi?... or via le guardie

Appella, ed il rivale

Al ferro del carnefice

Consegna.

CON.

Il tuo fatale

Istante assai più prossimo

È, disennato!... Vieni...

LEO.

Conte!...

CON.

Al mio sdegno vittima

È forza ch'io ti sveni...

LEO.

Oh ciel!... t'arresta...

CON.

Seguimi...

MAN.

Andiam...

LEO.

(Che mai farò?...

Un sol mio grido perdere

Lo potete!...) M'odi...

CON.

No!

Di geloso amor sprezzato

Arde in me tremendo foco!

Il tuo sangue, o sciagurato,

Ad estinguerlo fia poco!

Dirgli, o folle - io t'amo - ardisti!... (a Leo.)

Ei più vivere non può...

Un accento proferisti,

Che a morir lo condannò!

LEO.

Un istante almen dia loco

Il tuo sdegno alla ragione...

Io, sol io di tanto foco

Son, pur troppo, la cagione!

Piombi, ah! piombi il tuo furore

Sulla rea che t'oltraggiò...

Vibra il ferro in questo core,

Che te amar non vuol, non può.

MAN.

Del superbo vana è l'ira;

Ei cadrà da me trafitto.

Il mortal, che amor t'inspira,

Dall'amor fu reso invitto,

La tua sorte è già compita... (al Conte)

L'ora omai per te suonò!

Il tuo core e la tua vita

Il destino a me serbò!

(i due rivali si allontanano con le spade sguainate; Leonora cade priva di sentimento)

FINE DELLA PRIMA PARTE.

A. Trovatore

M

2

PARTE SECONDA

La Gitana.

SCENA PRIMA.

Un diruto abituro sulle falde di un monte della Biscaglia; nel fondo, quasi tutto aperto, arde un gran fuoco. - I primi albori.

Azucena siede presso il fuoco, **Manrico** le sta disteso accanto sopra una coltrice, ed avvoluppato nel suo mantello: ha l'elmo ai piedi, e fra le mani la spada, su cui figge immobilmente lo sguardo. Una banda di **Zingari** è sparsa all'intorno.

ZINGARI Vedi! le fosche notturne spoglie
De' cieli sveste l'immensa vòlta:
Sembra una vedova che alfin si toglie
I bruni panni ond'era involta.
All'opra, all'opra. Dagli, martella.
(danno di piglio ai loro ferri di mestiere; al misurato tempestare dei martelli cadenti sulle incudini, or uomini, or donne, e tutti in un tempo infine intonano la cantilena seguente:)

Chi del gitano i giorni abbellà?

La zingarella.

UOMINI (alle donne, sostando un poco dal lavoro)

Versami un tratto: lena e coraggio

Il corpo e l'anima traggon dal bere.

(le donne mescono ad essi in rozze coppe)

TUTTI

Oh guarda, guarda! del sole un raggio

Brilla più vivido nel tuo bicchiere...

All'opra, all'opra... Dagli, martella...

Quale a voi
noi splende propizia stella?

La zingarella.

Azu. (canta: gli Zingari le si fanno allato)

Stride la vampa! - la folla indomita

Corre a quel fuoco - lieta in sembianza:

Urli di gioia - d'intorno echeggiano...

Cinta di sgherri - donna s'avanza!

Sinistra splende - su' volti orribili

La tetra fiamma che s'alza al ciel!

Stride la vampa! - giunge la vittima

Nero-vestita - discinta e scalza!

Grido feroce - di morte levasi;

L'eco il ripete - di balza in balza!

Sinistra splende - su' volti orribili

La tetra fiamma che s'alza al ciel!

ZIN. Mesta è la tua canzon!

Azu.

Del pari mesta

Che la storia funesta

Da cui tragge argomento! (rivolge il capo dalla parte di Manrico, e mormora cupamente)

Mi vendica... mi vendica!

MAN.

(L'arcana

Parola ognor!)

VECCHIO ZIN.

Compagni, avanza il giorno:

A procacciarci un pan, su su!... scendiamo

Per le propinque ville.

UOMINI

Andiamo. (ripongono sollecitamente nei sacchi i loro arnesi)

DONNE

Andiamo.

(tutti scendono alla rinfusa giù per la china: tratto tratto, e sempre a maggior distanza, odesi il loro canto)

ZIN.

Chi del gitano i giorni abbellà?

La zingarella!

MAN. Soli or siamo : deh narra (sorgendo)
Quella storia funesta.

Azu. E tu la ignori,
Tu pur!... Ma giovinetto i passi tuoi
D'ambizion lo sprone
Lungi traea!... Dell'ava il fine acerbo
E quella storia... La incolpò superbo
Conte di maleficio, onde asseria
Còlto un bambin suo figlio... Essa bruciata
Fu dov' arde or quel foco!

MAN. Ah! sciagurata! (rifug-
gendo con raccapriccio dalla fiamma)

Az. Condotta ell' era in ceppi al suo destin tremendo
Col figlio... teco in braccio io la seguia piangendo:
Infino ad essa un varco tentai, ma invano, aprirmi...
Invan tentò la misera fermarsi, e benedirmi!
Che, fra bestemmie oscure, pungendola coi ferri,
Al rogo la cacciavano gli scellerati sgherri!...
Allor, con tronco accento, mi vendica! esclamò...
Quel detto un eco eterno in questo cor lasciò.

MA. La vendicasti?

Azu. Il figlio giunsi a rapir del Conte;
Lo trascinai qui meco... le fiamme ardean già pronte.

MAN. Le fiamme?... oh ciel!... tu forse?...

Azu. Ei distruggeasi in pianto...
Io mi sentiva il core dilaniato, infranto!...
Quand' ecco agli egri spirti, come in un sogno, apparve
La vision ferale di spaventose larve!...
Gli sgherri ed il supplizio!... la madre smorta in volto...
Scalza, discinta!... il grido, il noto grido ascolto...
Mi vendica!... La mano convulsa tendo... stringo
La vittima... nel foco la traggo, la sospingo!...
Cessa il fatal delirio... l'orrida scena fugge...
La fiamma sol divampa, e la sua preda strugge!
Pur volgo intorno il guardo, e innanzi a me vegg'io
Dell'empio Conte il figlio!...

MAN. Ah! come?

Azu. Il figlio mio,
Mio figlio avea bruciato!

MAN. Che dici! quale orror!

Azu. Sul capo mio le chiome sento rizzarsi ancor!
(Azucena ricade trambasciata sul proprio seggio: Man. am-
mutisce, colpito d'orrore e di sorpresa. Momenti di silenzio)

MAN. Non son tuo figlio?... E chi son io, chi dunque?...

Azu. Tu sei mio figlio! (con sollecitudine di chi cerca
emendare involontario fallo)

MAN. Eppur dicesti...

Azu. Ah!... forse...
Che vuoi!... Quando al pensier s'affaccia il truce
Caso, lo spirito intenebrato pone
Stolte parole sul mio labbro... Madre,
Tenera madre non m'avesti ognora?

MAN. Potrei negarlo?...

Azu. A me, se vivi ancora,
Nol dèi? Notturna, nei pugnati campi
Di Pelilla, ove spento
Fama ti disse, a darti
Sepoltura non mossi? La fuggente
Aura vital non iscovri, nel seno
Non t'arrestò materno affetto?... E quante
Cure non spesi a risanar le tante
Ferite!...

MAN. Che portai quel di fatale... (con nobile orgoglio)
Ma tutte qui, nel petto!... Io sol, fra mille
Già sbandati, al nemico
Volgendo ancor la faccia!... Il rio De-Luna
Su me piombò col suo drappello: io caddi,
Però da forte io caddi!

Azu. Ecco mercede
Ai giorni, che l'infame
Nel singolar certame
Ebbe salvi da te!... qual t'acciecava
Strana pietà per esso?

MAN. Oh madre!... non saprei dirlo a me stesso!

Mal reggendo all' aspro assalto,
Ei già tocco il suolo avea:
Balenava il colpo in alto
Che trafiggerlo dovea...
Quando arresta un moto arcano
Nel discender questa mano...
Le mie fibre acuto gelo
Fa repente abbrividir!
Mentre un grido vien dal cielo,
Che mi dice: non ferir!

Azu. Ma nell' alma dell' ingrato
Non parlò del cielo il detto!
Oh! se ancor ti spinge il fato
A pugar col maledetto,
Compi, o figlio, qual d' un Dio,
Compi allora il cenno mio!
Di vendetta giusta brama
Sorga, accenda il tuo furor...
Sino all' elsa questa lama
Vibra, immergi all' empio in cor.
(odesi un prolungato suono di corno)

MAN. L' usato messo Ruiz invia!...
Forse... (dà fiato anch' esso al corno che tiene
ad armacollo)

Azu. Mi vendica! (resta concentrata, quasi
inconsapevole di ciò che succede)

SCENA II.

Messo e detti.

MAN. Inoltra il piè. (al Messo)
Guerresco evento, dimmi, seguia?

MESSO Risponda il foglio che reco a te.
(porgendo il foglio, che Manrico legge)

MAN. «In nostra possa è Castellor; ne dêi,
«Tu per cenno del prence,

«Vigilar le difese. Ove ti è dato,
«Affrèttati a venir. Giunta la sera,
«Tratta in inganno di tua morte al grido,
«Nel vicin claustro della croce il velo
«Cingerà Leonora ». Oh giusto cielo!

(con dolorosa esclamazione)

Azu. (Che fia!) (scuotendosi)

MAN. (al Messo) Veloce scendi la balza,
E d' un cavallo a me provvedi...

MESSO Corro...

Azu. Manrico!... (frapponendosi)

MAN. Il tempo incalza...

Vola; m'aspetta del colle a' piedi. (il Messo)

Azu. E sperì, e vuoi? parte affrettatamente)

MAN. (Perderla?... Oh ambascia!...
Perder quell' angelo?...)

Azu. (È fuor di sè!)

MAN. Addio... (postosi l' elmo sul capo, ed afferrando il

Azu. No... ferma... odi... mantello)

MAN. Mi lascia...

Azu. Ferma... Son io che parla a te! (autorevole)

Perigliarti ancor languente
Per cammin selvaggio ed ermo!...

Le ferite vuoi, demente!

Riaprir del petto infermo?

No, soffrirlo non poss' io...

Il tuo sangue è sangue mio!...

Ogni stilla che ne versi

Tu la spremi dal mio cor!

MAN. Un momento può involarmi
Il mio ben, la mia speranza!...

No, che basti ad arrestarmi

Terra e ciel non han possanza...

Ah!... mi sgombra, o madre, i passi...

Guai per te, se io qui restassi!...

Tu vedresti a' piedi tuoi

Spento il figlio di dolor!

(si allontana, indarno trattenuto da Azucena)

SCENA III.

*Atrio interno di un luogo di ritiro in vicinanza di Castellor.
Alberi nel fondo. - È notte.*

Il **Conte**, **Ferrando** ed alcuni Seguaci, inoltrandosi cautamente, ed avviluppati nei loro mantelli.

CON. Tutto è deserto; nè per l'aura ancora
Suona l'usato carne...
In tempo io giungo!

FER. Ardita opra, o signore,
Imprendi.

CON. Ardita, e qual furente amore
Ed irritato orgoglio
Chiesero a me. Spento il rival, caduto
Ogni ostacol sembrava a' miei desiri:
Novello e più possente ella ne appresta...
L'altare!... Ah no, non fia
D'altri Leonora!... Leonora è mia!

Il balen del suo sorriso
D'una stella vince il raggio!
Il fulgor del suo bel viso
Nuovo infonde in me coraggio!...
Ah! l'amor, l'amor ond'ardo
Le favelli in mio favor!
Sperda il sole d'un suo sguardo
La tempesta del mio cor.

FER. Qual suono!... oh ciel!...
La squilla

CON. Vicino il rito annunzia!...
Ah! pria che giunga
All'altar... si rapisca!...

FER. Oh bada!

CON. Taci!...
Non odo... andate... Di quei faggi all'ombra

Gelatevi... (*) Ah! fra poco

(*) Ferr. e gli altri seguaci si allontanano)
Mia diverrà!... Tutto m'investe un foco!

(ansio, guardingo osserva dalla parte onde deve giungere
Leonora, mentre Ferr. e i seguaci dicono sottovoce)

FER., SEG. Ardire!... Andiam... celiamoci
Tra l'ombra... nel mister!...

Ardire!... Andiam... silenzio!...

Si compia il suo voler!

CON. (nell'eccesso del furore)

Ora per me fatale,

I tuoi momenti affretta:

La gioia che m'aspetta

Gioia mortal non è!...

Esservi ancor rivale

Non puote all'amor mio:

Per me ti fece Iddio

E ti vorrà per me! (raggiunge i suoi nel-
CORO interno DI RELIGIOSE l'interno)

Ah!... se l'orror t'ingombra,

O figlia d'Eva, i rai,

Presso a morir, vedrai

Che un'ombra, un sogno fa;

Anzi del sogno un'ombra

La speme di quaggiù!

Vieni, e t'asconda il velo

Ad ogni sguardo umano,

Aura ho pensier mondano

Qui vivo più non è.

Al ciel ti volgi, e il cielo

Si schiuderà per te.

SCENA IV.

Leonora, con seguito muliebri, **Ines**, poi il **Conte**,
Ferrando, Seguaci, indi **Maurico**.

LEO. Perché piangete?

DOXNE

Ah!... dunque

Il Trovatore

M.

5

Tu per sempre ne lasci!
LEO. O dolci amiche,
 Un riso, una speranza, un fior la terra
 Non ha per me! Degg'io
 Volgermi a Quei che degli afflitti è solo
 Conforto, e dopo i penitenti giorni,
 Può fra gli eletti al mio perduto bene
 Ricongiungermi uu di!.. Tergete i rai,
 E guidatemi all'ara! (incamminandosi)

CON. (irrompendo ad un tratto) No, giammai!..

DONNE Il Conte!

LEO. Giusto ciel!

CON. Per te non havvi

Che l'ara d'imeneo...

DONNE Cotanto ardial!..

LEO. Insano!.. e qui venisti?..

CON. A farti mia.

(e si dicendo scagliasi verso di Leon. onde impadronirsi di lei; ma fra esso e la preda trovasi, qual fantasma surto di sotterra, Manrico. - Un grido universale irrompe)

LEO. E deggio... e posso crederlo?..

Ti veggo a me d'accanto!

È questo un sogno, un'estasi,

Un sovrumano incanto!

Non regge a tanto giubilo

Rapito il cor, sorpreso!..

Sei tu dal ciel disceso,

O in ciel son io con te?

CON. Dunque gli estinti lasciano

Di morte il regno eterno!

A danno mio rinunzia

Le prede sue l'inferno!..

Ma se non mai si fransero

De' giorni tuoi gli stami,

Se vivi e viver brami,

Fuggi da lei, da me.

MAN. Nè m'ebbe il ciel, nè l'orrido

Varco infernal sentiero...

Infami sgherri vibrano

Colpi mortali, è vero!

Potenza irresistibile

Hanno de' fiumi l'onde!..

Ma gli empj un Dio confonde!..

Quel Dio soccorse a me!

DONNE Il cielo, in cui fidasti, (a Leonora)
 Pietade avea di te.

FER., SEG. Tu col destin contrasti: (al Conte)
 Suo difensore egli è.

SCENA V.

Ruiz seguito da lunga tratta d'Armati, e detti.

RUIZ Urgel viva!

MAN. Miei prodi guerrieri!..

RUIZ Vieni...

MAN. Donna, mi segui. (a Leonora)

CON. E tu sperì?... (op-

LEO. Oh!... (ponendosi)

MAN. T'arretra... (al Conte)

CON. Involarmi costei!..

No! (sguainando la spada)

RUIZ, ARMATI Vaneggia! (accercchiando il Conte)

FER., SEGUACI Che tenti, signor?

(il Conte è disarmato da quei di Ruiz)

CON. Di ragione ogni lume perdei!

(con gesti ed accenti di maniaco furore)

LEO. (M'atterrisce!..)

CON. Ho le furie nel cor!

RUIZ, ARMATI Vieni; è lieta la sorte per te. (a Manrico)

FER., SEGUACI

Cedi; or ceder viltade non è. (al Conte)

(Manrico tragge seco Leonora. Il Conte è respinto, le donne rifuggono al cenobio - Scende subito la tela)

FINE DELLA PARTE SECONDA.

PARTE TERZA

-o-o-o-o-

Il Figlio della Zingara.

SCENA PRIMA.

Accampamento. - A destra il padiglione del Conte De-Luna, su cui sventola la bandiera in segno di supremo comando. Da lungi torreggia Castellor.

Scolte di **Uomini** d'arme da per tutto: altri giuocano, altri forbiscono le armi, altri passeggiano: poi **Ferrando** dal padiglione del Conte.

Alcuni **Uomini** d'arme.

Or co' dadi, ma fra poco
Giuocherem ben altro giuoco
Questo acciar, dal sangue or terso,
Fia di sangue in breve asperso!
(odonsi strumenti guerrieri: tutti si volgono là, dove si avvanza il suono)

ALCUNI Il soccorso dimandato! (un grosso drappello di balestrieri, in completa armatura, traversa il campo)

ALTRI Han l'aspetto del valor!

TUTTI Più l'assalto ritardato

Or non fia di Castellor.

FER. Sì, prodi amici; al di novello, è mente

Del capitán la ròcca

Investir da ogni parte.

Colà pingue bottino

Certezza è rinvenir, più che speranza.

Sì vinca; è nostro.

UOMINI D'ARMI

Tu c'inviti a danza!

TUTTI Squilli, echeggi la tromba guerriera,
Chiami all'armi, alla pugna, all'assalto:
Fia domani la nostra bandiera
Di quei merli piantata sull'alto.
No, giammai non sorrise vittoria
Di più liete speranze finor!...
Ivi l'util ci aspetta e la gloria;
Ivi opima la preda e l'onor! (si disperdono)

SCENA II.

Il Conte.

(Il Conte, uscito dalla tenda, volge uno sguardo bieco a Castellor)

In braccio al mio rival!... Questo pensiero
Come persecutor demone ovunque
M'insegue! In braccio al mio rival!... Ma corro,
Surto appena l'aurora,
Io corro a separarvi... Oh Leonora! (odesi tumulto)

SCENA III.

Ferrando e detto.

CON. Che fu?

FER.

Dappresso il campo

S'aggirava una zingara: sorpresa

Da' nostri esploratori,

Si volse in fuga: essi, a ragion temendo

Una spia nella trista,

L'inseguir...

CON.

Fu raggiunta?

FER.

È presa.

CON.

Vista

L'hai tu?

FER. No: della scorta

Il condottier m'apprese

L'evento.

CON. Eccola.

(tumulto più vicino)

SCENA IV.

Detti, **Azucena**, con le mani avvinte, è trascinata
dagli **Esploratori**: un codazzo d'altri Soldati.

ESPL. Innanzi', o strega, innanzi...

Azu. Aita!... Mi lasciate... Oh furibondi,

Che mal fec'io?

CON. S'appressi. (Azuc. è tratta innanzi
A me rispondi, al Conte)

E trema di mentir!

Azu. Chiedi.

CON. Ove vai?

Azu. Nol so...

CON. Che!...

Azu. D'una zingara è costume

Muover senza disegno

Il passo vagabondo,

Ed è suo tetto il ciel, sua patria il mondo.

CON. E vieni?

Azu. Da Biscaglia, ove finora

Le sterili montagne ebbi ricetto.

CON. (Da Biscaglia!)

FER. (Che intesi!... Oh qual sospetto!)

Azu. Ivi povera vivea,

Pur contenta del mio stato:

Sola speme un figlio avea...

Mi lasciò!... m'oblia, l'ingrato!

Io, deserta, vado errando

Di quel figlio ricercando,

Di quel figlio che al mio core

Pene orribili costò!...

Qual per esso provo amore

Madre in terra non provò!

(Il suo volto!)

FER.

CON.

Di', traesti

Lunga etade fra quei monti?

Azu.

CON.

Lunga, sì.

Rammenteresti

Un fanciul, prole di conti,

Involato al suo castello,

Son tre lustri, e tratto quivi?

E tu, parla... sei?...

Azu.

CON.

Fratello

Del rapito.

Azu.

FER.

CON.

(Ah!)

(Sì!) (notando il mal nascosto
Ne udivi terrore di Azucena)

Mai novella?

Azu.

Io?... No... Concedi

Che del figlio l'orme io scopra.

Resta, iniqua...

FER.

Azu.

FER.

(Ohimè!...)

Tu vedi

Chi l'infame, orribil opra

Commettea...

CON.

FER.

Azu.

FER.

Finisci.

È dessa!...

(Taci.)

(piano a Ferrando)

È dessa, che il bambino

Arse!

CON.

CORO

Azu.

CON.

Ah perfida!

Ella stessa!

Ei mentisce...

Al tuo destino

Or non fuggi.

Azu.

Deh!...

CON.

Quei nodi

Più stringete. (i Soldati eseguisciono)

AZU.

Oh Dio!... Oh Dio!...

CORO

Urla pure.

AZU.

E tu non m'odi,

O Manrico, o figlio mio?...

Non soccorri all'infelice

Madre tua?

CON.

Sarebbe ver?

Di Manrico genitrice!...

FER.

Trema!...

CON.

Oh sorte!... in mio poter!

AZU.

Deh, rallentate, o barbari,

Le acerbe mie ritorte...

Questo crudel supplizio

È prolungata morte!...

D'iniquo genitore

Empio figliuol peggiore,

Trema... V'è Dio pe' miseri,

E Dio ti punirà!

CON.

Tua prole, o turpe zingara,

Colui, quel seduttore!...

Potrò col tuo supplizio

Ferirlo in mezzo al core?

Gioja m'inonda il petto,

Cui non esprime il detto!...

Meco il fraterno cenere

Piena vendetta avrà!

FER., CORO Infame pira sorgere,

Empia, vedrai tra poco...

Nè solo tuo supplizio

Sarà l'orrendo fuoco!...

Le vampe dell'inferno

A te fian rogo eterno,

Ivi penar ed ardere

L'anima tua dovrà!

(al cenno del Conte i Soldati traggono seco loro Azu-
cena. Egli entra nella sua tenda, seguito da Ferrando)

SCENA V.

*Sala adiacente alla cappella in Castellor, con verone
in fondo.***Manrico, Leonora e Ruiz.**LEO. Quale d'armi fragore
Poc' anzi intesi?

MAN.

Alto è il periglio!... vano

Dissimularlo fora!

Alla novella aurora

Assaliti saremo!...

LEO.

Ahimè!... che dici!...

MAN.

Ma de' nostri nemici

Avrem vittoria... Pari

Abbiamo al loro ardir, brando e coraggio.

Tu va (a Ruiz); le belliche opre,

Nell'assenza mia breve, a te commetto.

Che nulla manchi!...

(Ruiz parte)

SCENA VI.

Manrico e Leonora.

LEO.

Di qual tetra luce

Il nostro imen risplende!

MAN.

Il presagio funesto,

Deh, sperdi, o cara!...

LEO.

E il posso?

MAN.

Amor... sublime amore,

In tal istante ti favelli al core

Ah! sì, ben mio, coll'essere
 Io tuo, tu mia consorte,
 Avrò più l'alma intrepida,
 Il braccio avrò più forte.
 Ma pur, se nella pagina
 De' miei destini è scritto
 Ch'io resti tra le vittime,
 Dal ferro ostil trafitto,
 Tra quegli estremi aneliti
 A te il pensier verrà,
 E solo in ciel precederti
 La morte a me parrà!
 (odesi il suono dell'organo della vicina cappella)

a 2

L'onda de' suoni mistici
 Pura discende al cor!...
 Vieni; ci schiude il tempio
 Gioie di casto amor!
 (mentre s'avviano giubilanti al tempio, Ruiz so-
 praggiunge frettoloso)

RUIZ

Manrico?...

MAN.

Che?...

RUIZ

La zingara,

MAN.

Vieni, tra ceppi mira...
 Oh Dio!

RUIZ

Per man de' barbari

MAN.

Accesa è già la pira...
 Oh ciel!... mie membra oscillano...

LEO.

Nube mi copre il ciglio! (accostandosi al
 Tu fremiti!... verone)

MAN.

E il deggio!... Sappilo,

Io son...

LEO.

Chi mai?

MAN.

Suo figlio!...
 Ah! vili!... il rio spettacolo
 Quasi il respir m'invola!...

Raduna i nostri... affrettati,
 Ruiz... va... torna... vola! (Ruiz parte)
 Di quella pira l'orrendo foco
 Tutte le fibre m'arse, avvampò!...
 Empi, spegnetela, o ch'io tra poco
 Col sangue vostro la spegnerò...
 Era già figlio prima d'amarti,
 Non può frenarmi il tuo martir!...
 Madre infelice, corro a salvarti,
 O teco almeno corro a morir!
 Non reggo a colpi tanto funesti...
 Oh quanto meglio saria morir!
 (Ruiz torna con armati)

LEO.

RUIZ, ARMATI

Su, parla, imponi!... Eccone presti
 A pagnar teco, teco a morir.

(Manrico parte frettoloso seguito da Ruiz e dagli Ar-
 mati, mentre odesi dall'interno fragor d'armi e di bel-
 lici strumenti)

FINE DELLA PARTE TERZA.

PARTE QUARTA

Il Supplizio.

SCENA PRIMA.

Un' ala del palazzo dell'Aliaferia: all' angolo una torre, con finestre assicurate da spranghe di ferro. - Notte oscurissima.

Si avanzano due persone ammantellate:
sono **Ruiz e Leonora.**

Ruiz (sommessamente)

Siam giunti: ecco la torre, ove di Stato
Gemono i prigionieri... Ah! l' infelice
Ivi fu tratto!

LEO.

Vanne...

Lasciami, nè timor di me ti prenda...
Salvarlo io potrò, forse. (Ruiz si allontana)
Timor di me?... sicura,
Presta è la mia difesa! (*) In questa oscura
(* i suoi occhi figgonsi ad una gemma che le fregia la mano
Notte ravvolta, presso a te son io, destra)
E tu nol sai!... Gemente
Aura, che intorno spira,
Deh, pietosa gli arreca i miei sospiri...
D' amor sull' ali rosee
Vanne, sospir dolente,
Del prigioniero misero
Conforta l' egra mente...

Com' aura di speranza

Aleggia in quella stanza;

Lo desta alle memorie,

Ai sogni dell' amor!...

Ma, deh! non dirgli improvvido

Le pene del mio cor! (suona la campana)

Voci interne Ah! pietade d' un' alma già vicina

Alla partenza che non ha ritorno;

Ah! pietade di lei, bontà divina,

Preda non sia dell' infernal soggiorno.

LEO. Quel suon, quelle preci solenni, funeste,

Riempion quest' aere di cupo terrore!...

Contende l' ambascia, che tutta m' investe,

Al labbro il respiro, i palpiti al core!...

Sull' orrida torre, ah! par che la morte

Con ali di tenebre librando si va!

Ahi! forse dischiuse gli fian queste porte

Sol quando cadavere già freddo ei sarà!

(rimane assorta: dopo qualche momento scuotesi, ed è in procinto di partire, allorchè viene dalla torre un gemito, e quindi un mesto suono: ella si ferma)

MAN.

(Ah, che la morte ognora (dalla torre)

E tarda nel venir

A chi desia morir!...

Addio, Leonora!)

LEO.

Oh ciel!... sento mancarmi!

Voci interne Ah! pietade d' un' alma già vicina

Alla partenza che non ha ritorno!

Ah! pietade di lei bontà divina,

Preda non sia dell' infernal soggiorno!)

MAN.

Sconto col sangue mio (dalla torre)

L' amor che posi in te!...

Non ti scordar di me!

Leonora, addio!

LEO.

Di te, di te scordarmi!...

Tu vedrai che amore in terra

Mai non fu del mio più forte:

Vinse il fato in aspra guerra,
Vincerà la stessa morte. -
O col prezzo di mia vita
La tua vita io salverò,
O con te per sempre unita
Nella tomba io scenderò.

SCENA II.

S'apre una porta, n'esce il **Conte** ed alcuni **Seguaci**.
Leonora si pone in disparte.

CON. Udiste? Come albeggi,
La scure al figlio, ed alla madre il rogo.
(i seguaci entrano per un piccolo uscio nella torre)
Abuso io forse quel poter che pieno
In me trasmise il prence! A tal mi traggi
Donna per me funesta!... Ov' ella è mai?
Ripreso Castellor, di lei contezza
Non ebbi, e furo indarno
Tante ricerche e tante!
Oh!... dove sei crudele?
LEO. (avanzandosi) A te dinante.
CON. Qual voce!... Come!... tu, donna?
LEO. Il vedi.
CON. A che venisti?
LEO. Egli è già presso
All'ora estrema; e tu lo chiedi?
CON. Osar potresti?...
LEO. Ah sì, per esso
Pietà domando...
CON. Che!... tu deliri!
Io del rivale sentir pietà?
LEO. Clemente il Nume a te l'ispiri...
CON. E sol vendetta mio nume... Va. (Leonora
si getta disperata ai suoi piedi)

LEO. Mira, di acerbe lagrime
Spargo al tuo piede un rio:
Non basta il pianto? svenami,
Ti bevi il sangue mio...
Calpesta il mio cadavere,
Ma salva il Trovator!
CON. Ah!... dell' indegno rendere
Vorrei peggior la sorte...
Fra mille atroci spasimi
Centuplicar sua morte...
Più l'ami, e più terribile
Divampa il mio furor! (vuol partire)
LEO. Conte!... Leonora si avviticchia ad esso)
CON. Nè cessi?...
LEO. Grazia!...
CON. Prezzo non avvi alcuno
Ad ottenerla... scostati...
LEO. Uno ve n'ha... sol uno!...
Ed io te l'offro.
CON. Spiegati,
Qual prezzo? di'.
LEO. Me stessa! (stendendogli la
CON. Ciel!... tu dicesti?... sua destra con dolore)
LEO. E compiere
Saprò la mia promessa.
CON. È sogno il mio?
LEO. Dischiudimi
La via tra quelle mura...
Ch'ei mi oda... che la vittima
Fugga, e son tua.
CON. Lo giura.
LEO. Lo giuro a Dio, che l'anima
Tutta mi vede!
CON. Olà? (correndo all'uscio della
torre. Si presenta un custode: mentre il Conte gli parla
all'orecchio, Leonora sugge il veleno chiuso nell'anello)
LEO. (M'avrai, ma fredda, esanime)

Spoglia.)
 CON. Colui vivrà. (a Leonora, tornando)
 LEO. (Vivrà!... Contende il giubilo (da sè
 alzando gli occhi, cui fan velo lagrime di letizia)
 I detti a me, Signore...
 Ma coi frequenti palpiti
 Mercè ti rende il core!...
 Ora il mio fine impavida,
 Piena di gioja attendo...
 Dirgli potrò, morendo:
 Salvo tu sei per me!)
 CON. Fra te che parli?... ah! volgimi,
 Volgimi il detto ancora,
 O mi parrà delirio
 Quanto ascoltai finora...
 Tu mia!... tu mia!... ripetilo.
 Il dubbio cor serena...
 Ah!... ch'io lo credo appena,
 Udendolo da te!...
 LEO. Andiam...
 CON. Giurasti... pensaci!
 LEO. È sacra la mia fè! (entrano nella torre)

SCENA III.

*Orrido carcere: in un canto finestra con inferriata;
 porta nel fondo: smorto fanale, pendente dalla volta.*

Azucena giacente sopra una specie di rozza coltre,
Manrico seduto a lei dappresso.

MAN. Madre?... Non dormi!

AZU. L'invocai più volte,
 Ma fugge il sonno a queste luci... Prego.

MAN. L'aura fredda è molesta
 Alle tue membra forse?

AZU. No; da questa
 Tomba di vivi sol fuggir vorrei,

Perchè sento il respiro soffocarmi!...

MAN. Fuggir! (torcendosi le mani)

AZU. Non attristarti; (sorgendo)

Far di me strazio non potranno i crudi!

MAN. Ah! come?

AZU. Vedi?... le sue fosche impronte

M'ha già stampate in fronte

Il dito della morte!

MAN. Ahi!

AZU. Troveranno

Un cadavere muto, gelido!... anzi

Uno scheletro!...

MAN. Cessa!

AZU. Non odi?... gente appressa...

I carnefici son... vogliono al rogo

Trarmi!... Difendi la tua madre!...

MAN. Alcuno,

Ti rassicura, qui non volge...

AZU. Il rogo!...

Parola orrenda!

MAN. Oh madre!... oh madre!

AZU. Un giorno

Turba feroce l'ava tua condusse

Al rogo... Mira la terribil vampa!...

Ella n'è tocca già!... già l'arso crine

Al ciel manda faville!...

Osserva le pupille

Fuor dell'orbita lor!... Ahi!... chi mi toglie

A spettacol sì atroce! (cadendo tutta convulsa fra le

MAN. Se m'ami ancor, se voce. braccia di Man.)

Di figlio ha possa di una madre in core,

Ai terrori dell'alma

Oblio cerca nel sonno, e posa e calma.

(la conduce presso la coltre)

AZU. Sì; la stanchezza m'opprime, o figlio...

Alla quiete io chiudo il ciglio...

Ma se del rogo arder si veda

L'orrida fiamma, destami allor!
MAN. Riposa, o madre; Iddio conceda
 Men tristi immagini al tuo sopor.
AZU. Ai nostri monti... ritorneremo... (tra il sonno
 L'antica pace... ivi godremo... e la veglia)
 Tu canterai... sul tuo liuto...
 In sonno placido... io dormirò!...
MAN. Riposa, o madre: io prono e muto
 La mente al cielo rivolgerò.
 (Azucena si addormenta; Manrico resta genuflesso accanto a lei)

SCENA ULTIMA.

Si apre la porta, entra **Leonora**; gli anzidetti
 in ultimo il **Conte** con seguito di Armati.

MAN. Ciel!... non m'inganno!... quel fioco lume...
LEO. Son io, Manrico...
MAN. Oh, mia Leonora!
 Ah, mi concedi, pietoso Nume,
 Gioja sì grande, anzi ch'io mora?
LEO. Tu non morrai... vengo a salvarti...
MAN. Come!... a salvarmi?... fia vero!
LEO. Addio...
 Tronca ogni indugio... t'affretta... parti...
 (accennandogli la porta)
MAN. E tu non vieni?
LEO. Restar degg'io!...
MAN. Restar!
LEO. Deh! fuggi!...
MAN. No.
LEO. Guai se tardi!
 (cercando di trarlo verso l'uscio)
MAN. No...
LEO. La tua vita!...
MAN. Io la disprezzo...
 Pur... figgi, o donna, in me gli sguardi!...

Da chi l'avesti?... ed a qual prezzo?...
 Parlar non vuoi?... Balen tremendo!...
 Dal mio rivale!... intendo... intendo!...
 Ha quest'infame l'amor venduto...
 Venduto un core che mio giurò!
LEO. Ah, come l'ira ti rende cieco!...
 Ah, quanto ingiusto, crudel sei meco!...
 T'arrendi... fuggi, o sei perduto!...
 O il ciel nemmeno salvar ti può!
 (Leonora è caduta ai piedi di Manrico)
AZU. Ai nostri monti ritorneremo... (dormendo)
 L'antica pace... ivi godremo!...
 Tu canterai... sul tuo liuto...
 In sonno placido... io dormirò!...
MAN. Ti scosta...
LEO. Non respingermi...
 Vedi?... languente, oppressa,
 Io manco...
MAN. Va... ti abbomino...
 Ti maledico...
LEO. Ah, cessa!...
 Non d'imprecar, di volgere
 Per me la prece a Dio
 E questa l'ora!
MAN. Un brivido
 Corse nel petto mio!
LEO. Manrico!... (cade boccone)
MAN. (accorrendo a sollevarla) Donna, svelami...
 Narra...
LEO. Ho la morte in seno...
MAN. La morte!...
LEO. Ah, fu più rapida
 La forza del veleno
 Ch'io non pensava!...
MAN. Oh fulmine!
LEO. Senti!... la mano è gelo...
 Ma qui... qui foco orribile (toccandosi il petto)

Arde...
 MAN. Che festi... oh cielo!
 LEO. Prima che d'altri vivere...
 Io volli tua morir!...
 MAN. Insano!... ed io quest'angelo
 Osava maledir!...
 LEO. Più non... resisto!...
 MAN. Ahi misera!...
 (entra il Conte, arrestandosi sulla soglia)
 LEO. Ecco l'istante... io moro...
 Manrico!... (*) Or la tua grazia...
 (* stringendogli la destra in segno d'addio)
 Padre del cielo... imploro...
 MAN. Insano!... ed io quest'angelo
 Osava maledir!
 LEO. Prima... che... d'altri vivere...
 Io... volli... tua... morir!... (spira)
 CON. (Ah! volle me deludere,
 E per costui morir!)
 Sia tratto al ceppo! (indicando agli armati Man.)
 MAN. Madre!... oh madre, addio!
 (parte tra gli armati)
 AZU. Manrico!... Ov'è mio figlio? (destandosi)
 CON. A morte ei corre!...
 AZU. Ah ferma!... m'odi...
 CON. (trascinando Azuc. presso la finestra)
 Vedi?...
 AZU. Cielo!...
 CON. E spento!
 AZU. Egli era tuo fratello!...
 CON. Ei!... quale orror!
 AZU. Sei vendicata, o madre! (cade a piè della finestra)
 CON. E vivo ancor! (inorridito)

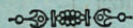


65806

ELENCO

dei libretti d'Opere teatrali di esclusiva proprietà di

TITO DI GIO. RICORDI



NB. Quelli segnati con p sono già pubblicati.

Alary. Le tre Nozze
 pAllavilla. I Pirati di Baratteria
 pAspa. Un Travestimento
 pAuber. La Muta di Portici
 pBaroni. Ricciarda
 Battista. Eleonora Dori
 — Emo
 — Irene
 — Rosvina de la Forest
 Bauer. Chi più guarda meno vede
 pBona. Don Carlo.
 Boniforti. Giovanna di Fiandra
 Butera. Angelica Veniero
 — Elena Castriotta
 pBuzzi. Aroldo il Sassone
 p— Saul
 pBuzzolla. Amleto
 pCagnoni. Amori e trappole
 p— Don Bucefalo
 p— La Fioraja
 p— Il Testamento di Figaro
 pCampiani. Taldo
 Capecelatro. Mortedo
 Carlini. Ildegonda
 Carlotti. Rita
 pChiaromonte. Caterina di Cleves
 Coccia. Giovanna II Regina di
 Napoli
 — La Solitaria delle Asturie
 pCoppola. Fingal
 p— L'Orfana Guelfa
 — Il Postiglione di Longjumeau
 Corbi. Argia
 pDalla Baratta. Il Cuoco di Parigi
 — Bianca
 pDonizetti. Caterina Cornaro
 p— Don Pasquale
 p— Don Sebastiano

pDonizetti. Linda di Chamounix
 p— La Figlia del Reggimento
 p— Maria Padilla
 p— Paolina e Poliuto (I Martiri)
 Elia. L'Orfana di Smolensko.
 pFerrari. Gli Ultimi giorni di Suli
 pFioravanti ed altri. Don Procopio
 pFioravanti. La figlia del fabbro
 p— Il Notajo d'Ubeda
 p— I Zingari
 pFlotow. Alessandro Stradella
 p— Il Boscajuolo o L'Anima della
 tradita (L'âme en peine)
 Fontana. I Baccanti
 pForoni. Cristina Regina di Svezia
 pGabrielli. Il Gemello
 — Giulia di Tolosa
 pGalli. Giovanna dei Cortuso
 pGambini. Cristoforo Colombo
 pHalevy. L'Ebreja
 pMaillart. Gastibelza
 Malipiero. Ildegonda di Borgo-
 gna (Attila)
 pMercadante. Orazj e Curiazj
 p— La Schiava Saracena
 p— Il Vascello di Gama
 pMeyerbeer. I Guelfi e i Ghibellini
 (Gli Ugonotti)
 p— Gli Ugonotti (nuova traduz.)
 — Il Profeta
 pMuzio. Giovanna la Pazza
 p— Claudia
 Nini. Odalisa
 Pacini. L'Ebreja
 p— La Fidanzata Corsa
 p— Malvina di Scozia
 p— Merope
 p— La Regina di Cipro

Segue